

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 12 (1894)
Heft: 228

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 4, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements.

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i> abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabriks- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im August 1894. — Importation et exportation des principales marchandises en mois d'août 1894.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1894. 15. Oktober. Die Firma **Fr. Müller-Torny** in Bern (S. H. A. B. Nr. 232 vom 7. Dezember 1891, pag. 939) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. Oktober. Inhaber der Firma **Ed. Glaser-Wytenbach** in Bern ist Johann Eduard Glaser von und in Bern. Natur des Geschäftes: Spenglerei. Geschäftslokal: Louisenstrasse 16 a.

Bureau Burgdorf.

15. Oktober. Inhaber der Firma **Samuel Märky** in Alchenflüh, Kirchberg, ist Samuel Märky von Mandach (Aargau), wohnhaft in Alchenflüh. Natur des Geschäftes: Handels- und Agenturgeschäft en gros und en détail in Dünger- und Futtermitteln, Landesprodukte, Wein. Geschäftslokal: Nr. 4 in Alchenflüh, beim Bahnhof Kirchberg.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1894. 15. Oktober. Inhaber der Firma **Hermann Fuog-Schelling** in Stein a. Rhein ist Hermann Fuog-Schelling von Stein a. Rhein, wohnhaft in Stein a. Rhein. Natur des Geschäftes: Müllerei, Bäckerei, Säge und Holzhandel. Geschäftslokal: Obere Mühle.

Waadt — Vaud — Yaud

Bureau de Morges.

1894. 15. octobre. Le chef de la maison **Alexis Collet**, à Vullierens, est Alexis Collet de Suchy, domicilié à Vullierens. Genre de commerce: Exploitation de l'Auberge de l'Hotel-de-Ville, à Vullierens.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice.

1894. 14. octobre. L'associé René Closuit de Martigny, de la maison **Closuit frères**, à Martigny (F. o. s. du c. du 3 juin 1885, n^o 58, page 386), a, dès maintenant, aussi le droit de signer pour la société.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry.

1894. 13. octobre. La raison **Imprimerie Depierre**, à Gorgier (F. o. s. du c. du 31 mars 1891, n^o 71, page 294), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire, veuve Sophie Depierre.

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

12. octobre. La raison **S. Hirsch**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 23 mars 1892, n^o 72, page 285), est éteinte ensuite du départ du titulaire.

Bureau de Neuchâtel.

13. octobre. La raison **Alfred Morel**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 2 juin 1883, II^e partie, n^o 81, page 650), est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la société « Paul Colin & C^{ie} ».

Paul Colin de Corcelles et de Neuchâtel et Jean-Rodolphe Urech de Niederhallwyl (Argovie) tous deux négociants, à Neuchâtel, ont constitué à Neuchâtel, sous la raison sociale **Paul Colin et C^{ie}** une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} octobre 1894. La société reprend l'actif et le passif de la maison « Alfred Morel », prénommé. Genre de commerce: Vins. Bureaux: 2, Rue des Terreaux.

Genf — Genève — Ginevra

1894. 13. octobre. Ensuite de renseignements transmis par l'administration cantonale, les raisons ci-après, dont les titulaires sont partis du canton, décédés, ou actuellement sans domicile commercial connu, sont radiées d'office. Savoir:

Allioud von Gunten, commerce de modes, à Genève (F. o. s. du c. du 1^{er} juillet 1890, n^o 96, page 513).

Gustave Brun, Café des Boucheries, à Carouge (F. o. s. du c. du 20 février 1891, n^o 37, page 149).

Veuve Bachten, mercerie, à Genève (F. o. s. du c. du 24 août 1883, n^o 115, page 896).

Joséphine Bonin, boulangerie, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 29 octobre 1889, n^o 169, page 812).

Henri Bovay, laiterie et fromages, à Genève (F. o. s. du c. du 4 août 1886, n^o 74, page 518).

Marie Charbon, mercerie et bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 13 janvier 1886, n^o 3, page 19).

H. Courtois, Café, à Carouge (F. o. s. du c. du 25 septembre 1883, n^o 121, page 920).

François Chappe, épicerie, à Moillesullaz (Thônex) (F. o. s. du c. du 28 novembre 1883, n^o 133, page 972).

F. Cordia, horlogerie et bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 11 mai 1887, n^o 49, page 373).

Marie Couttet, épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 13 août 1889, n^o 137, page 664).

Caviez, coiffeur, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 1^{er} décembre 1883, n^o 134, page 976).

Critin, tripier, à Genève (F. o. s. du c. du 28 septembre 1889, n^o 157, page 752).

Louis Favre, boulangerie, à Genève (F. o. s. du c. du 31 mai 1892, n^o 126, page 503).

Jean Grossi, Café du Palais de Justice, à Genève (F. o. s. du c. du 10 janvier 1893, n^o 8, page 33).

Clara Gavard, objets d'occasion, prêts sur gages, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 19 septembre 1885, n^o 94, page 612).

V. Julier, Café-brasserie, à Genève (F. o. s. du c. du 7 mai 1889, n^o 83, page 428).

J. Koch, entrepreneur, à Genève (F. o. s. du c. du 26 juin 1883, n^o 96, page 772).

Jⁿ Laplace, Café, à Carouge (F. o. s. du c. du 20 avril 1892, n^o 95, page 378).

Lacraz-Mossière, Café au lait, à Genève (F. o. s. du c. du 14 avril 1891, n^o 88, page 362).

Y^e Le Boucher, gagère, à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1883, n^o 125, page 938).

Lambert et Gavard, société en nom collectif, commerce de salés fumés et frais, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 6 décembre 1890, n^o 176, page 852).

F^{se} Martin, épicerie, à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. du 28 novembre 1883, n^o 133, page 972).

E. Maystre, toilerie et articles anglais, à Genève (F. o. s. du c. du 4 septembre 1886, n^o 83, page 582).

Jacques Louis Moënnat, voiturier, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 31 août 1883, n^o 116, page 900).

Madame V^e Mayer, commerce de tabacs, à Genève (F. o. s. du c. du 24 juin 1886, n^o 61, page 424).

Mosbrucker Oscar, coiffeur, à Genève (F. o. s. du c. du 24 octobre 1883, n^o 126, page 943).

Joséphine Pâquet-Gros, mercerie et bonneterie, à Genève (F. o. s. du c. du 8 juillet 1892, n^o 157, page 633).

E. Rey-Mury, représentant, à Genève (F. o. s. du c. du 8 juin 1893, n^o 135, page 546).

S. Riser, tisserand, à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 24 juillet 1883, n^o 107, page 864).

N. Ronzière, liquoriste, à Genève (F. o. s. du c. du 14 avril 1885, n^o 42, page 277).

G: Tirozzi, porcelaines et cristaux, à Genève (F. o. s. du c. du 2 mars 1883, n^o 29, page 220).

S. Tswett, exploitation d'une marque de fabrique pour boisson hygiénique, à Genève (F. o. s. du c. du 1^{er} avril 1889, n^o 58, page 309).

F^{es} Vidoudez, Café J. J. Rousseau, à Genève (F. o. s. du c. du 1^{er} novembre 1890, n^o 158, page 776).

L. Willermann, fruits et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 6 décembre 1890, n^o 176, page 852).

N. Laclef, camionnage et transports, à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1889, n^o 108, page 537).

13. octobre. Le chef de la maison **Rosay**, aux Grands-Acacias (Carouge), commencée le 1^{er} septembre 1894, est Jean Rosay, d'origine française, domicilié aux Grands-Acacias. Genre d'affaires: Café et épicerie. Locaux: Route de Laney. (Ancien commerce Lamboteaux.)

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragung. — Enregistrement.

15. octobre 1894, 8 h. a.

N^o 7140.

Léon-N. Robert, successeur de N. Robert-Bornand & fils,
fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).



Boîtes, mouvements, cuvettes, cadrans et emballage de montres.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im August 1894.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées qu' trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Schaubblatt Tableau d'usage	N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
			Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
			q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaren									
26		Gummi	130		120	—		—	Gomme
25		Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,619		*	9		*	Résines brutes, colophane, poix
40		Schwefelsäure	2,940		2,322	163		161	Acide sulfurique
46		Anilin, Anilinverbindungen	761		931	30		56	Aniline, combinaisons d'aniline
56		Oelsäure	101		332	—		1	Oléine
75		Kartoffelmehl	1,502		326	1		1	Fécule de pommes de terre
76		Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,464		1,132	9		1	Amidon, dextrine, emballés en gros
79		Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91		Farbhölzer in Blöcken	2,508		81	—		—	Bois de teinture, en bûches
92		Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	725		661	1		46	Baies, écorces, racines, etc.: tinctoriales: brutes
97		Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	316		187	71		2	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98		Andere Farbstoffextrakte	326		334	494		432	Autres extraits de matières colorantes
103		Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	168		188	1,806		1,543	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104		Nicht genannte bunte Farben	85		55	1		3	Couleurs vives non dénommées
Glas									
109		Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,685		3,554	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115		Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,324		1,338	4		4	Verrerie, non polie, de verre incolore
116		Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	406		391	6		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz									
128		Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	70,751		65,216	19,722		19,812	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129		Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	58,587		45,640	2,451		1,509	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132		Holzkohlen	5,415		8,648	2,621		2,618	Charbon de bois
138		Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	5,664		4,336	721		766	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134		— — — — Nadelholz	16,602		16,161	18,620		11,413	— — — — d'essences résineuses
137		Fassholz, roh	3,068		2,041	1		—	Bois pour douves, brut
138		Anderes Eichenholz, gesägt etc.	7,827		6,332	29		40	Autres bois de chêne, scié, etc.
139		Bretter etc., von anderem Laubholz	4,713		2,832	846		225	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140		— — — — Nadelholz	52,530		37,615	4,608		6,370	— — — — d'essences résineuses
155		Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	276		386	23		5	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160		Möbel etc., roh	307		331	114		118	Meubles, etc., bruts
163		Möbel etc., polirt	336		256	10		21	Meubles, etc., polis
164		Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	104		120	30		19	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166		Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	70		93	5		12	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167		— — — — geschnitzt	4		16	77		67	— — — — sculptés
179		Bürstenbinderwaren, grobe	52		49	3		4	Brosserie grossière
180		Bürstenbinderwaren, feine	24		22	2		3	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse									
182		Gras- und Kleesaat	34		2,071	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184		Heu	970		23,021	687		591	Foin
185		Laub, Schilf, Stroh	4,221		9,325	150		13	Feuillée, roseaux, paille
Leder									
190		Sohlenleder	1,631		862	211		156	Cuir pour semelles
191		Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	130		157	95		76	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192		Anderes Leder	1,456		1,262	4		27	Autres sortes de cuir
198		Schuhwaren aus Leder, feine	114		99	123		113	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände									
206		Bücher, gedruckte etc.	1,183		1,001	491		453	Livres imprimés, etc.
210		Klaviere, Flügel, Harmoniums	148		123	23		12	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213		Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	37		44	24		25	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215		Elektrische Apparate	161		462	60		80	Appareils électriques
216		Chirurgische Verbandmittel etc.	24		16	30		51	Articles de pansement, etc.
Uhren									
226		Gewichtuhren	21		15	2		1	Horloges à poids
227		Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	35		37	2		1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228		Anderer Federtriebuhren	14		17	7		2	Autres pendules à ressort
229		Musikwerke	12		8	348		472	Pièces à musique
230		Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	331		476	121,339		108,185	Montres en boîte de nickel, etc.
231		Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	8		6	198,591		175,930	Montres en boîte d'argent
232		Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	52		6	47,391		48,261	Montres en boîte d'or
Maschinen									
240		Dynamo-elektrische Maschinen	44		51	1,365		657	Machines dynamo-électriques
243		Müllereimaschinen	251		64	3,674		2,652	Machines pour la meunerie
244		Nähmaschinen	466		394	12		13	Machines à coudre
245		Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	462		472	1,013		927	Machines pour la filature et le retordage
246		Stückmaschinen	918		2	326		469	Machines à broder
247		Strick- und Wirkmaschinen	33		47	26		34	Machines pour la bonneterie, etc.
248		Webstühle und Webereimaschinen	418		257	4,281		3,949	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249		Werkzeugmaschinen	1,280		258	662		291	Machines-outils
250		Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,291		5,616	5,735		6,335	Autres machines et pièces détachées de machines
252		Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,788		2,664	12		19	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253		Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	624		440	130		45	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle									
272		Blei in Barren, Blöcken etc.	1,311		1,571	47		56	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273		Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	901		1,176	13		19	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278		Rohisen in Masseln; Rohstahl; Altheisen etc.	58,556		47,570	4,674		622	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279		Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	59,503		55,774	48		31	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280		Schienen, Façoisen etc.: feine Dimensionen	16,848		16,453	48		58	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286		Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	16,029		6,749	290		1,473	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287		Eisengusswaren, andere	1,974		1,580	126		210	Ouvrages en fonte de fer, autres
289		Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	3,778		4,419	137		160	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291		— — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,200		2,383	328		264	— — — — adoucis, étamés, zinqués
292		— — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,315		1,330	178		204	— — — —

Gebrauchstanz Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Metalle [Fortsetzung]							Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	277		225	73		55	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emallirt	391		54	133		94	— émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	374		389	240		456	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,030		1,583	17		45	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	251		252	23		12	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	82		79	2		4	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,531		1,602	—		8	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	637		795	6		2	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	378		314	76		51	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	270		88	317		140	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	4,532		2,882	687		640	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	4,194		16,499	2,901		19,295	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	497		383	130		212	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	754		771	282		200	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	2		11	2,760		2,246	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	26,858		15,352	4,395		3,417	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	20,934		18,786	94		53	Ciment romain
351	Portland-Cement	26,429		24,566	322		412	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	784,862		785,726	—		—	Houille
360	Braunkohlen	8,062		8,960	—		—	Lignite
361	Coaks	80,467		76,638	1,526		2,969	Coke
362	Briquettes	118,618		195,192	27		27	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,630		1,207	25,105		17,568	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	37,977		36,567	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	4,260		2,640	—		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	1,742		1,425	—		1	Saindoux
368	Butter, frisch	1,722		1,481	74		155	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	782		433	2		2	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,976		2,515	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3		2	472		390	Chocolat
373	Eier	4,730		4,157	7		3	Oeufs
374	Eis	404		697	804		1,285	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	78		95	213		349	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,128		606	550		624	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,380		1,196	20		10	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	2,465		2,137	13		9	Volailles mortes
387	Wildpret	306		281	5		3	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	367		250	9		8	Charcuterie
390	Obst, frisches	9,491		7,487	194		333	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	188		188	54		35	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	210		186	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	374		315	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	11,819		4,684	42		267	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	7,768		6,412	190		112	Légumes frais
404	Weizen	298,121		236,261	22		12	Froment
406	Hafer	32,880		24,546	14		38	Avoine
407	Gerste	2,551		4,203	—		100	Orge
409	Mais	18,736		54,411	4		21	Maïs
413	Reis in Hülsen	1,547		1,380	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,330		3,469	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	10,647		7,707	21		32	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	19,690		16,804	367		387	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	35		60	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	5,192		5,734	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	302		394	136		54	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	650		143	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	743		521	20		59	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	104		91	17,642		19,794	Fromage à pâte dure
429	Malz	14,527		20,723	2		60	Malt
431	Milch, kondensirte	2		—	15,069		14,485	Lait condensé
438	Kindermehl	—		7	949		1,514	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,097		3,986	211		279	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	50		33	37		67	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	74		79	128		186	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	25,777		22,125	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	12,318		9,980	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,718		2,587	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	89		126	49		22	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	138		108	14		113	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	39		32	100		130	Liqueurs
464	Wermut	38		42	353		447	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	6,219		6,424	478		618	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	29,413		29,297	149		281	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	288		175	18		35	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	492		409	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,526		969	2		2	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,614		898	5		—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,794		3,154	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,511		1,124	99		101	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,052		1,741	16		25	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	70		81	5		6	Savons parfümés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande getrocknet	99		1	2,040		2,743	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — —	727		1,086	4,710		5,265	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	508		690	35		214	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	902		981	674		550	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	491		461	23		34	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	212		209	32		37	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	10,107		10,412	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,262		1,190	2,078		1,600	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	28		22	2,531		2,143	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	14		26	1,578		1,396	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	436		448	118		78	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	6		4	193		131	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	166		151	942		868	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	63		36	15		12	Fils teints, doublés

Gebrauchstaxif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	Quantité	Valeur	Même période de l'année passée	
N.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	173		120	6		10	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,093		795	1,426		2,430	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		1	23		48	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	38		24	57		62	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	156		145	125		168	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — leichtere	5		9	66		62	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	145		70	1,426		1,720	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — leichtere	4		1	42		55	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	354		397	558		414	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — leichtere	12		16	38		81	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	372		521	887		1,095	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — leichtere	7		8	336		385	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	2		2	14		6	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	13		23	86		121	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	49		66	24		33	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		—	571		552	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	—		1	51		35	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		2	1,367		1,187	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	22		14	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		—	309		324	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	3		3	—		3	Broderies à la main
529	Spitzen	11		13	1		2	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	896		325	29		74	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	164		83	11		3	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	256		373	23		22	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,951		981	1		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	102		182	26		33	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	4		9	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	113		135	1		—	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc.	304		242	18		18	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	432		403	425		452	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	505		989	79		134	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	396		239	86		105	Soie écrue, non moulignée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	22		36	24		24	Bourre de soie, non moulignée
562	Organzine und Trame	1,237		1,080	532		298	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	26		30	611		684	Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt	4		4	86		54	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	2		3	6		6	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		—	25		20	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	4		1	13		11	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	6		10	20		12	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	—		—	28		25	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	36		30	1,028		866	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	23		33	479		502	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	40		18	67		84	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	9		24	1,276		1,046	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	—		—	33		19	Broderies
580	Spitzen	1		4	—		3	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	159		189	947		814	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,025		2,009	26		41	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,308		2,191	110		58	— — — — légers
607	Stickereien und Spitzen	15		11	4		9	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	11		12	157		189	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	257		165	86		105	Tressas
622	Feine Waren	—		4	23		30	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	21		22	6		8	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	69		69	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	92		102	9		4	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	32		28	1		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	30		42	5		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	14		16	2		1	— — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	640		558	8		11	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	220		201	113		100	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	3		3	54		59	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	477		377	146		168	— — de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	692		516	135		113	Chevaux
656	Ochsen	9,042		1,885	66		49	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	1,078		295	862		1,690	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	102		56	32		180	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	270		268	97		98	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	2,409		1,530	106		303	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	348		341	84		97	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	4,101		1,087	10		1,097	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,901		464	322		420	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	479		481	3,282		3,687	Cuir brut, vert, salé, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	144		245	640		1,390	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	7,621		8,514	416		380	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	6,963		4,984	76		62	Briques, réfractaires
697	Baksteine, Platten, Fliesen: roh	17,777		13,201	1,475		4,832	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	367		426	6		—	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,358		1,474	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	677		518	—		—	— — — — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	892		1,015	114		159	Poterie commune
710	— — — — — feine	807		756	322		314	Poterie fine
711	Porzellan	301		425	6		3	Porcelaine